



*Manuel d'utilisation*

## **CANline**

*Système de surveillance et de commande*



## **Table des matières**

- 1 Garantie
- 2 Introduction
- 3 Vue frontale, dimensions et maniement de la centrale
- 4 Afficheur
  - 4.1 Affichage des détecteurs
  - 4.2 Affichage d'un détecteur sélectif
  - 4.3 Affiche d'un détecteur avec la plus haute concentration mesurée
  - 4.4 Nombre de détecteurs
  - 4.5 Détecteur actif ou inactif
  - 4.6 Heure et date
  - 4.7 Test des relais
- 5 Touche RESET
- 6 Touche SELECT
- 7 Raccordement de la centrale
  - 7.1 La centrale ouverte
- 8 Protection des relais
- 9 Données techniques

## **1 Garantie**

Nous vous félicitons d'avoir acquis un produit KIMESSA, tous nos appareils sont développés et produits avec le plus grand soin.

KIMESSA SA garantit que tous ses produits sont sans défauts de fabrication. Elle offre une garantie sur le matériel, en utilisation normal et qui a suivi régulièrement ses services, pour une période établie, conformément aux délais de garantie spécifiés dans les feuilles des données techniques de chaque produit ou selon accords écrits.

KIMESSA SA répare ou remplace gratuitement chaque élément défectueux durant la période établie dans la garantie.

La décision définitive de la nature et de la responsabilité du matériel défectueux ou endommagé sera prise par le personnel qualifié de KIMESSA SA.

Le matériel défectueux ou endommagé doit être renvoyé aux frais de l'expéditeur à KIMESSA SA, Zürich, Suisse, ou à l'une de ses représentations.

Les dommages causés aux détecteurs par des gaz étrangers, vapeurs toxiques ou agressifs sont exclus de la garantie.

Dans tous les cas la garantie ne couvre que les frais du matériel fournit par KIMESSA SA.

Le client assume toute la responsabilité quant à l'emploi incorrect par son personnel ou par des tiers.

## **2 Introduction**

La centrale KIMESSA CANline est un système de surveillance de gaz, principalement utilisé pour la sécurité des personnes et des choses. Son système de bus permet le raccordement de 32 détecteurs. Grâce à son horloge interne et ses relais vous avez, par exemple dans un parking souterrain, la possibilité d'enclencher périodiquement une ou plusieurs ventilations ; ce qui apporte dans son utilisation quotidienne, une économie d'énergie considérable.

Un boîtier robuste en aluminium protège l'ensemble de la carte électronique de la centrale CANline, sur la partie frontale, vous trouverez un écran LCD, les touches d'applications visibles ainsi que les touches de programmations discrètement cachées sous un revêtement plastifié.

Si aucune valeur de seuil n'est atteinte, l'affichage montre toujours la plus haute concentration mesurée. Si une ou plusieurs valeurs de seuil, de différents détecteurs sont dépassés, vous voyez les canaux qui l'ont dépassée avec une cadence de 2 secondes. Un dérangement technique est visualisé avec l'affichage "Err". Si vous désactivez un détecteur, la mention "inaktiv" sera alors affichée, les commandes pour la commutation des relais de valeur de seuil et de dérangement, pour les détecteurs inactifs, seront dans ce cas également désactivées. En pressant la touche SELECT vous pourrez visualiser les concentrations mesurées des autres canaux. Les relais commutés seront affichés avec un gros "X".

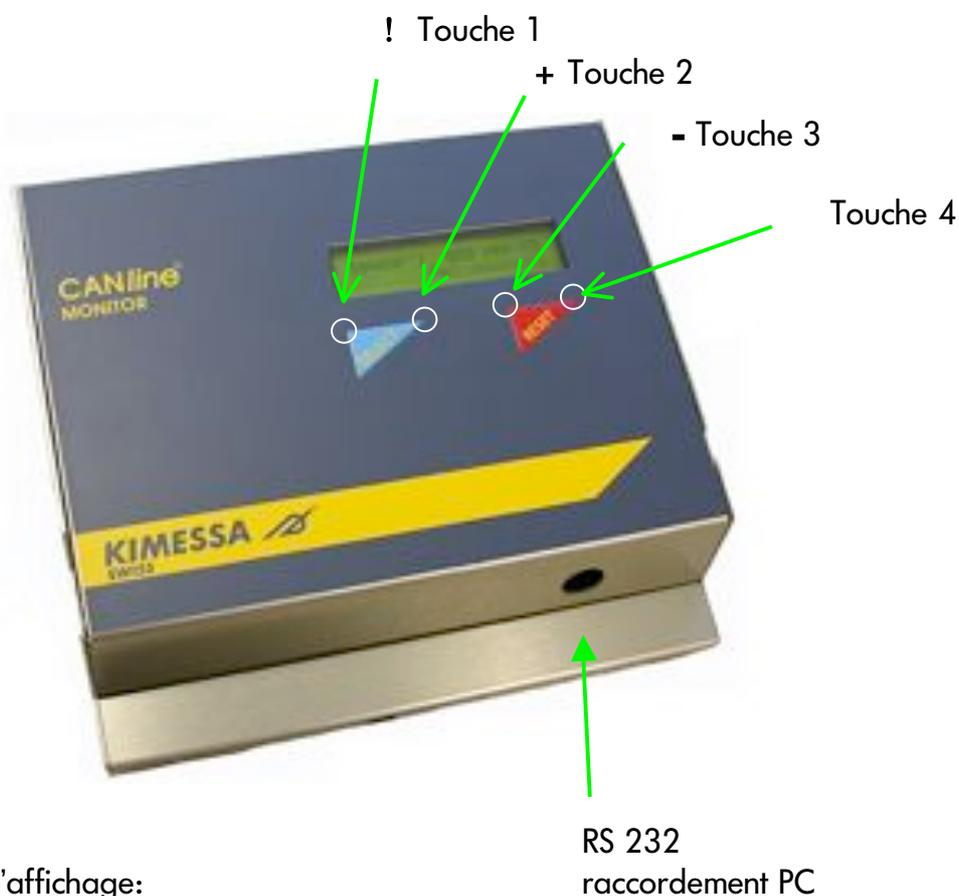
### 3 Vue frontale, dimensions et maniemment de la centrale

Dimensions :

Hauteur : 218 mm

Largeur : 230 mm

Profondeur : 63 mm



Le rétro éclairage de l'affichage:  
s'éteint automatiquement  
après 20 minutes

### 4 Afficheur

Sensor 1 001 PPM CO  
Rel xxxxxxxx

Sensor scan

#### 4.1 Affichage des détecteurs

Affichage des détecteurs Sensor scan

En pressant 1x la touche SELECT apparaît Sensor scan. Ce mode vous permet de visualiser les détecteurs un par un. Pour valider pressez la touche RESET.

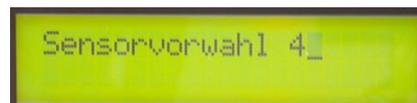
#### 4.2 Affichage d'un détecteur sélectif

En pressant 2x la touche SELECT, vous pouvez choisir quel détecteur vous intéresse, pour valider pressez le touche RESET. Le détecteur ainsi choisit s'affiche, jusqu'à ce que vous pressiez à nouveau sur la touche RESET.

#### 4.3 Affichage des détecteurs avec la plus haute concentration mesurée

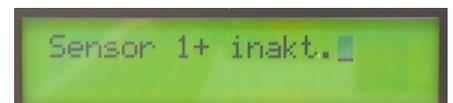
En pressant la touche RESET dans le mode Sensor scan ou selon le détecteur sélectif vous pourrez visualiser à nouveau la plus haute concentration mesurée d'un détecteur.

#### 4.4 Nombre de détecteurs



En pressant 1x la touche invisible 4, en dessus de la touche RESET à droite apparaît en premier lieu, le mode Sensorvorwahl (suivi du nombre de détecteurs raccordés, dans le programme de base, on voit que 4 détecteurs sont préprogrammés). A l'aide des touches invisible + et - on peut modifier ce nombre. Pour confirmer pressez la touche RESET.

#### 4.5 Détecteurs actifs ou inactifs



En pressant 2x la touche invisible 4, l'afficheur nous montre si le détecteur est actif ou inactif. En pressant la touche SELECT et après les 2 touches invisible + ou - on peut modifier l'état actif/inactif. Ne pas oublier en confirmant avec la touche RESET. Si l'état du détecteur programmé sur inactif, la commande des relais pour les valeurs de seuils et de dérangement les commandes pour la commutation des relais de valeur de seuil et de dérangement, pour les détecteurs inactifs, seront dans ce cas également désactivées..

#### 4.6 Heure et date



En pressant 3x la touche invisible 4, l'afficheur nous montre le mode Clock/Calendar, ces valeurs peuvent être modifiées en pressant la touche SELECT suivi des touche invisible + ou - en confirmant avec la touche RESET.

#### 4.7 Test des relais



En pressant 4x la touche invisible 4, suivie de la touche SELECT on peut à l'aide des touche invisible + et - enclencher ou déclencher des relais, (très utile pour contrôler des appareils externes tels que feu flash, éclairage de mise en garde, corne d'appel etc.). On peut ainsi visualiser les relais que l'on vient de commuter manuellement via le programme avec un gros "X". En sortant du mode test des relais à l'aide de la touche RESET, les relais se remettront automatiquement en mode de service normal.

#### 5 La Touche RESET

Les relais ayant commutés après une alarme, se remettent en position initiale en pressant la touche RESET. Uniquement valable quand la touche RESET à été préprogrammée pour un acquittement manuel.

**En pressant la touche RESET pendant 20 secondes tous les détecteurs raccordés passeront en mode inactif. Cet état est automatiquement annulé au bout de 4 heures et la centrale retourne en mode de service normal.**

#### 6 La touche SELECT

En pressant 1x la touche SELECT apparaît Sensor scan. En pressant une ou plusieurs fois la touche SELECT vous pouvez sélectionner le détecteur désiré. Pour valider pressez la touche RESET et l'afficheur restera sur le détecteur que vous venez de choisir, jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur la touche RESET qui vous affichera le détecteur avec la plus haute concentration mesurée.



## 9 Données techniques

Messbereich	0..10000	programmierbar	max. 6 Charakter
Champs de mesure	0..10000	programmable	max. 6 Caractères
Range	0..10000	programmable	max. 6 Characters
Campo di misura			
Anzahl Messfühler	32		Signal Digital
Nombre de capteurs	32		Signale Digital
Number of sensors	32		Signal Digital
Numero di rivelatori	32		Signale Digital
Alarmausgänge	8 (1 Amp. 250 VAC)		Out 1..8 Relais pot.frei Umschaltkontakt
Sortie d'alarme	8 (1 Amp. 250 VAC)		Out 1..8 Relais exempt de pot.
Alarm outputs	8 (1 Amp. 250 VAC)		Out 1..8 Relays pot. Free
Uscita alarme	8 (1 Amp. 250 VAC)		Out 1..8 Relé, libero pot.
Störung	Anzeige „Err“ incl. 1 Relais		Anzeige auf LCD-Display
Dérangement	Indicateur „Err“ incl. 1 Relais		Indicateur sur LCD-Display
Fault	Indication „Err“ incl. 1 Relay		Shows on LCD-Display
Disturbo	Indicazione „Err“ incl. 1 Relais		Indicazione su LCD-Display
Akustische Signalisierung	Summer		Konstanter Summton
Signalisation acoustique	Ronfleur		Constante ment roulant
Acoustic signal	Buzzer		Constant buzzing
Segnalazione acustica	Cicalino		Constantemente vibrante
Rückstelltaste	RESET		Rückstellung Out 1...8
Touche d'acquiescement	RESET		Remise à zéro Out 1...8
Cancellation key	RESET		Manual resetting Out 1...8
Bottone disattivante	RESET		Disattivante manuale Out 1...8
Prüfen/ Essai/ Test/ Prova	TEST		Manuelle Relaischaltung
Stromversorgung	24 VDC ± 10 %, 150 mA		
Alimentation	24 VDC ± 10 %, 150 mA		
Main supply	24 VDC ± 10 %, 150 mA		
Alimentazione	24 VDC ± 10 %, 150 mA		
Netzsicherung	T 2 A 250 VAC		Ø 5 x 20 mm
Fusible alimentation	T 2 A 250 VAC		Ø 5 x 20 mm
Main fuse	T 2 A 250 VAC		Ø 5 x 20 mm
Fusibile alimentazione	T 2 A 250 VAC		Ø 5 x 20 mm
Gewicht / Poids / Weight / Peso	2,75 kg		
Masse	H 218 x B 230 x T 63 mm		
Dimensions	H 218 x L 230 x P 63 mm		
Dimensions	H 218 x B 230 x D 63 mm		
Dimensioni	H 218 x L 230 x P 63 mm		
Farbe	Pulverbeschichtet RAL 7001		
Couleur	RAL 7001		
Coloured	RAL 7001		
Colore	RAL 7001		